SERENADE

ARTE • KEUM KYESOO
HISTÓRIA • KEUM KYESOO

SCANS
—

TRADUÇÃO
NERUNO

LIMPEZA
NAYA

EDIÇÃO
LARII-SAN

REVISÃO
KIIN & ALEXAN

KANOJO NI KISU - YURI SCANS

bit.do/KNKscans
@KANOJONIKISU
facebook.com/KANOJONIKISU

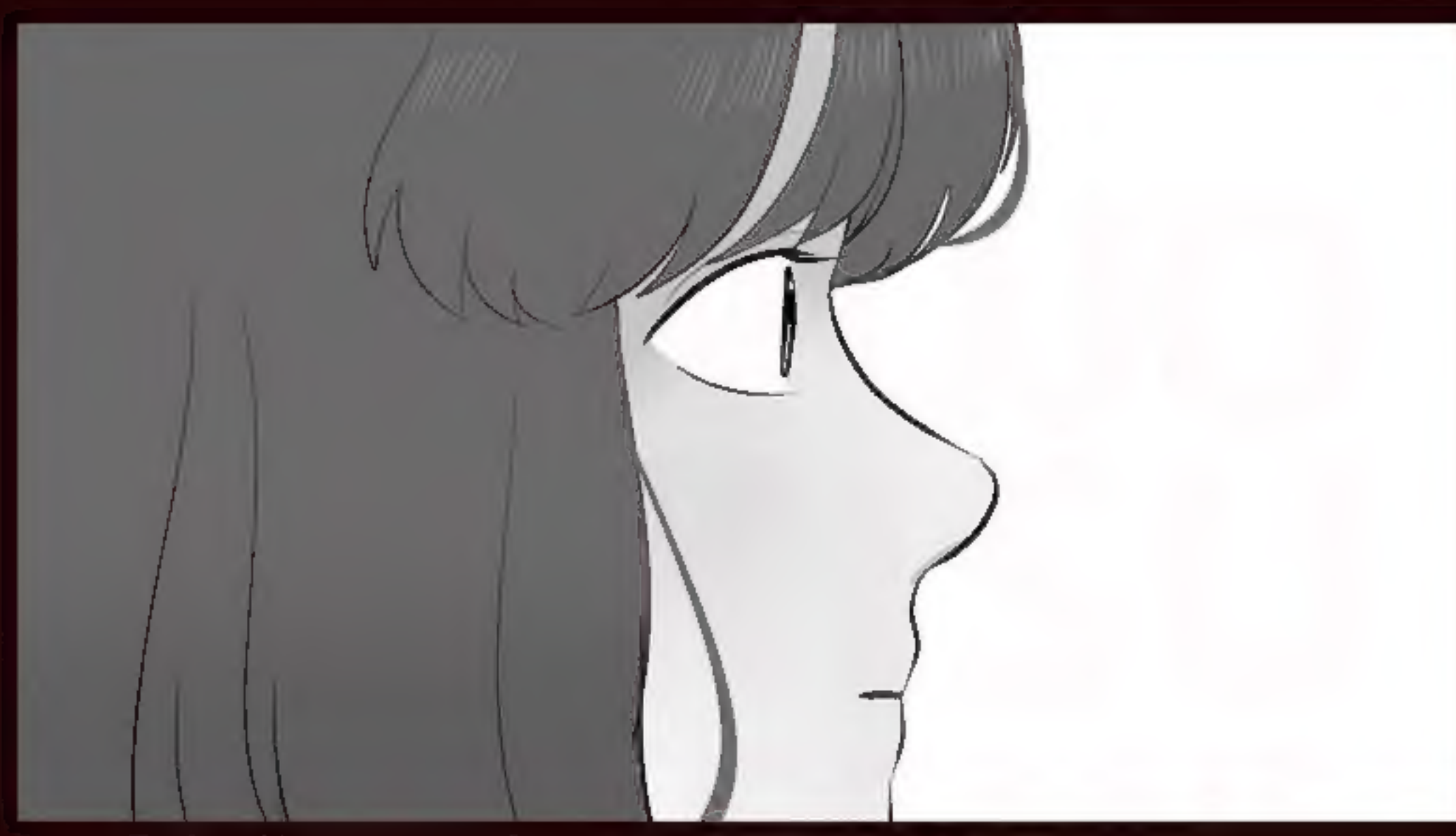
SEJA MAIS GANANCIOSA QUANTO A ISSO, YEONJU.

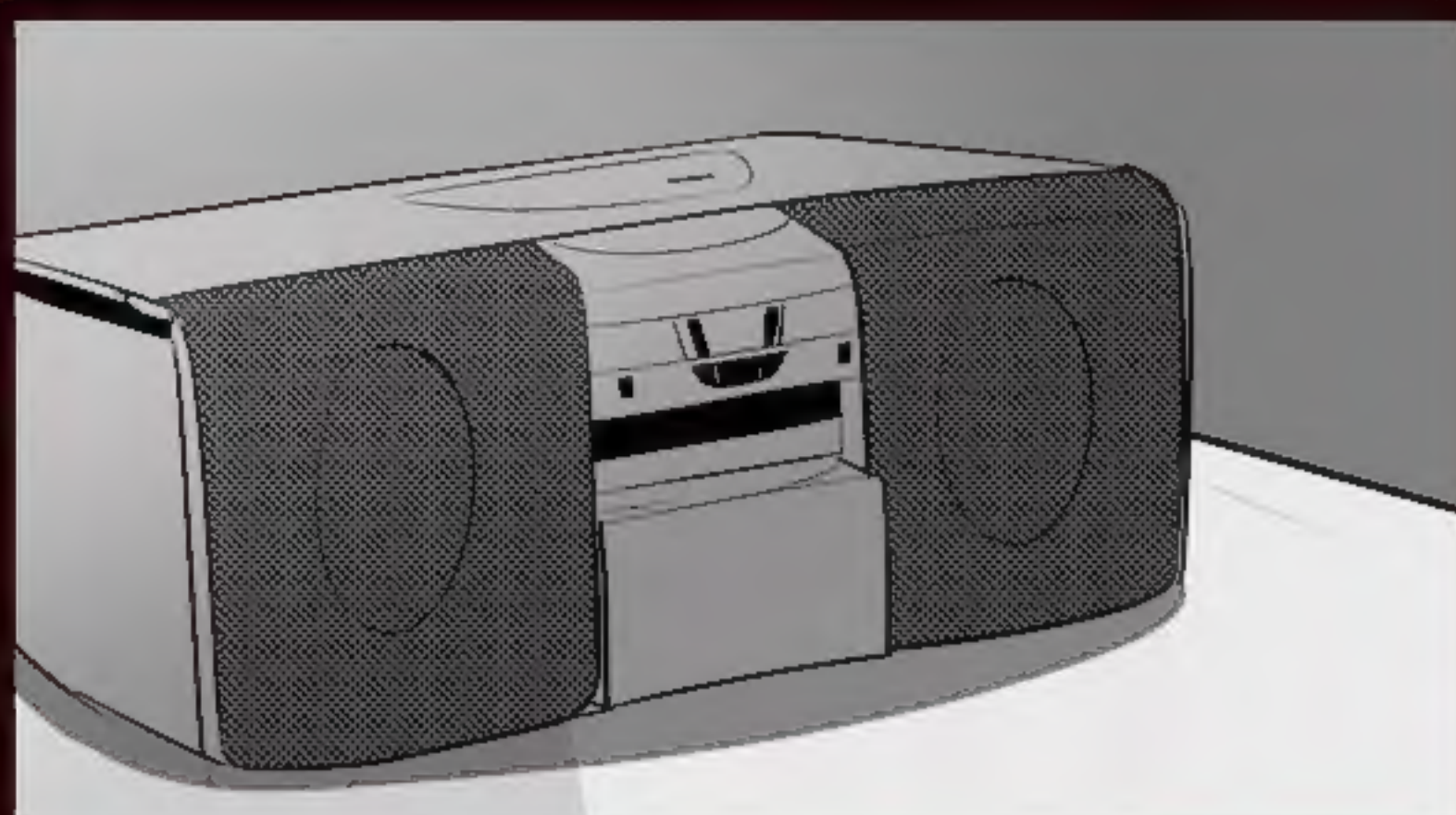
MAS NÃO É RUIM SER GANAN-CIOSA..?

NEM SEMPRE.

AS PESSOAS SÓ SE APRIMORAM SE FOREM AMBICIOSOS POR ALGO.

YEONJU, TENHO CERTEZA QUE VAI ALCANÇAR O QUE QUER SE VOCÊ FOR MAIS AMBICIOSA SOBRE ISSO.

Ganância.

Essa era uma palavra estranha para mim, mas não havia sombra de dúvidas.

Eu provavelmente já sabia,

no momento que perguntei aquilo,

que comecei sendo ambiciosa.

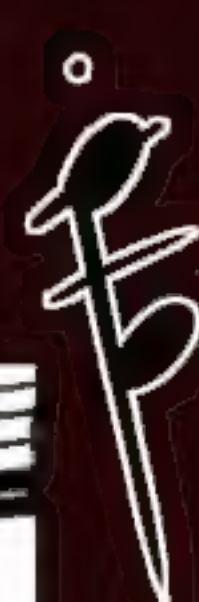
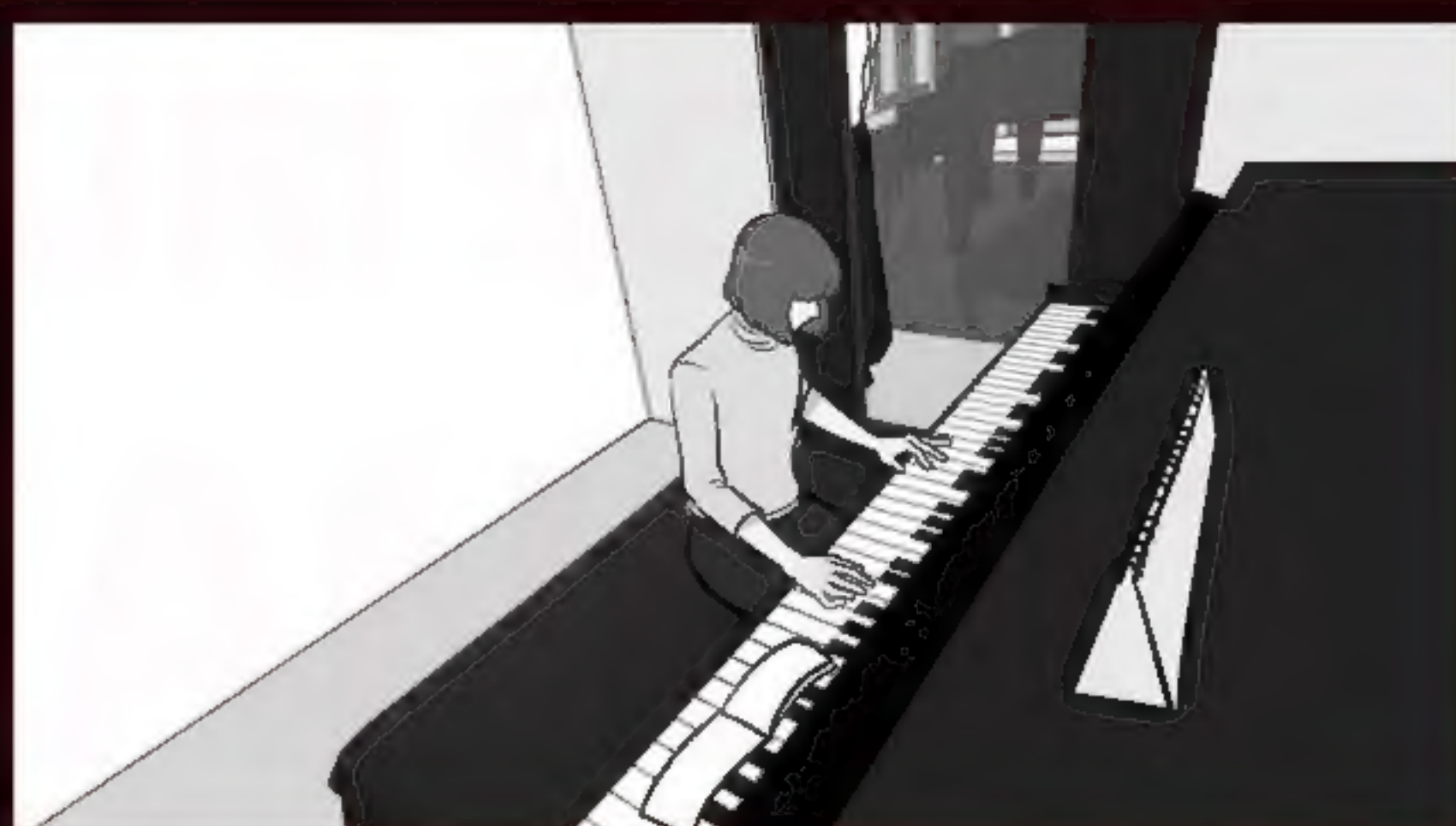
Serenade

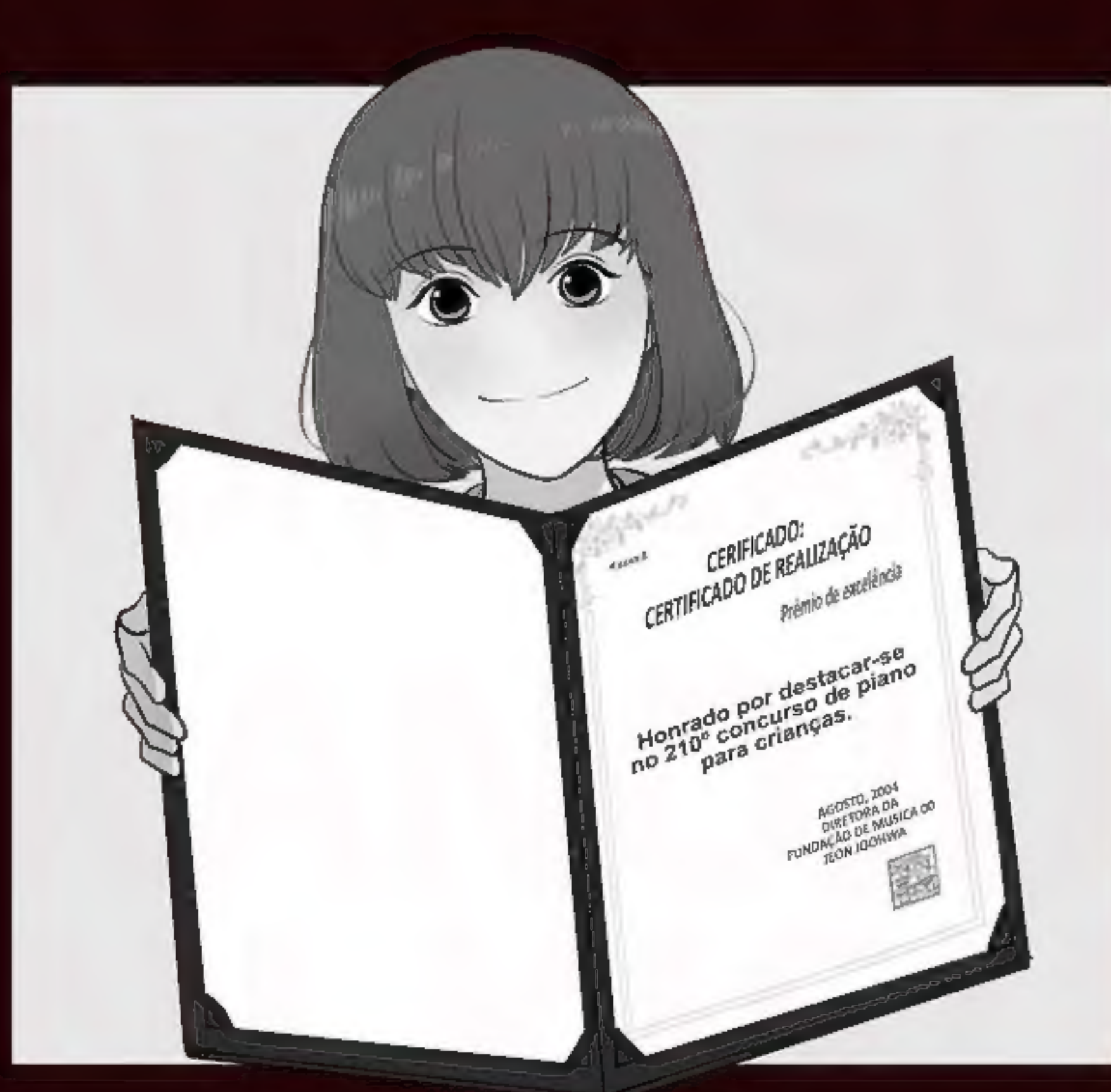
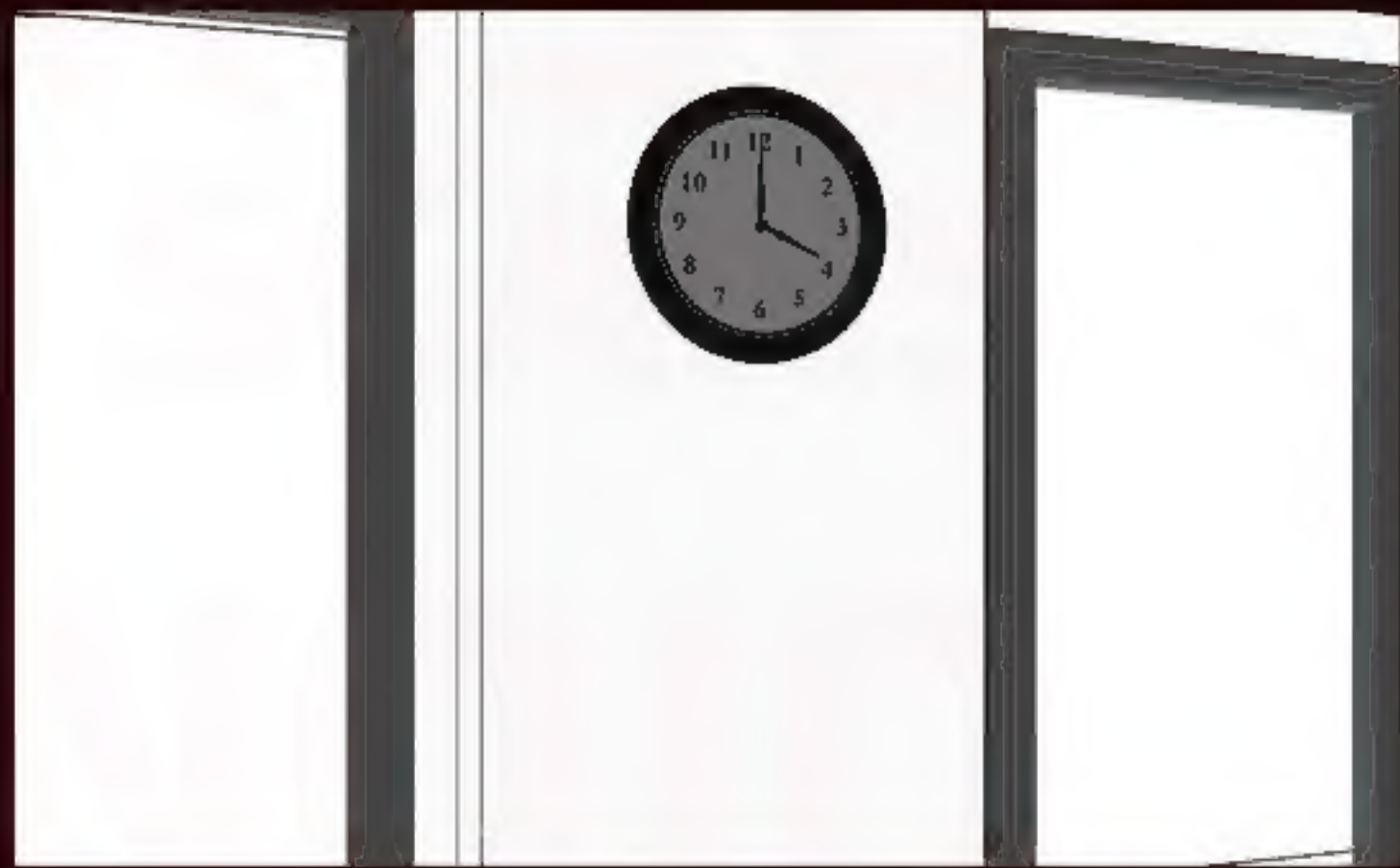
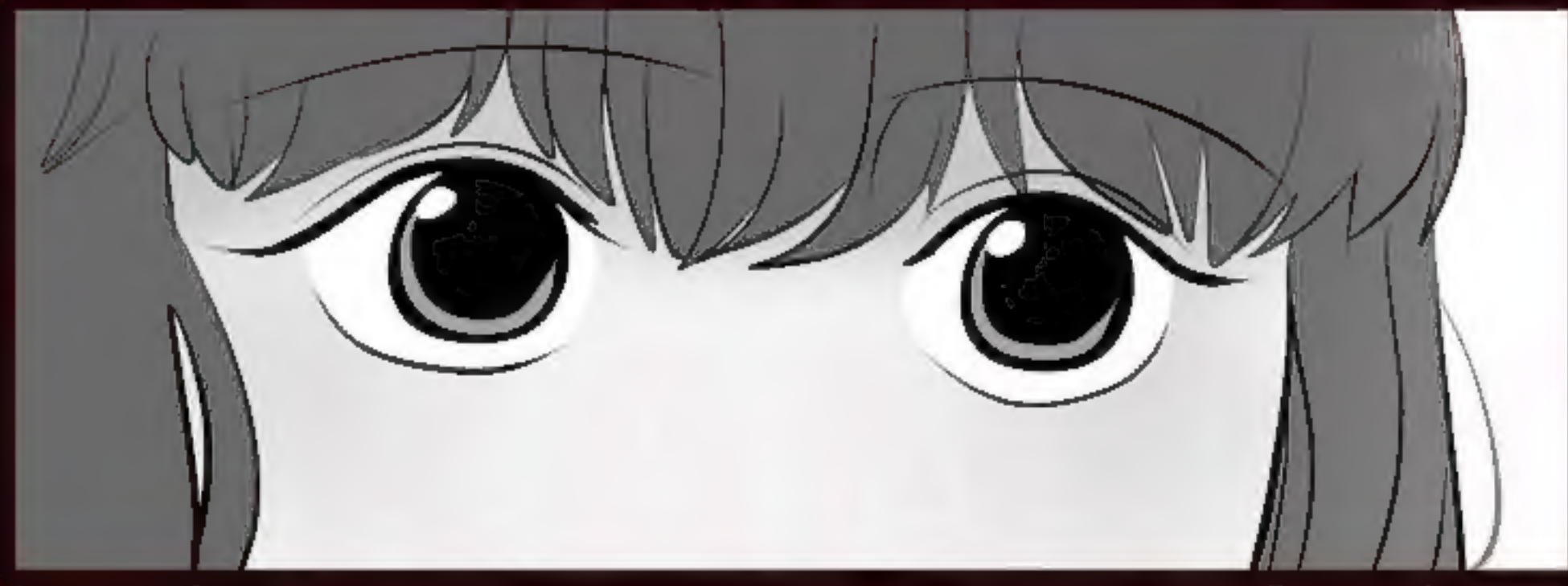
BY KEUM KYESOO

Com um grande objetivo
em mente, eu comecei
com pequenas coisas.

Foi como se minha
mente estivesse
paralisada

pelo recém
achado interesse e
meta distinta.

Eu não tive
tempo de me
sentir cansada.

A pequena sensação
de realização que
recebia em retorno
pelos meus esforços

iria se tornar
uma trilha de migalhas
de pão me levando até
meu objetivo

e a lenha que
manteria meu
interesse aceso.

Eu senti que estava chegando cada vez mais perto.

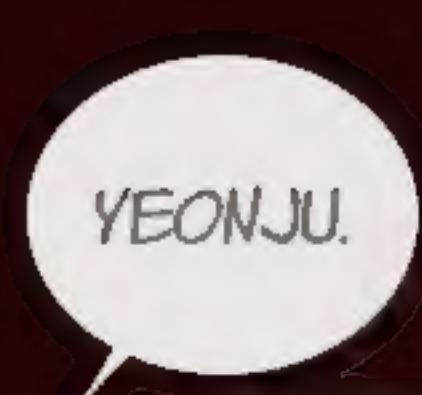
O sentimento forte que
eu estava experênciando
pela primeira vez...

...Me fez pensar que
a vida iria continuar
me tratando bem.

SIM, ESSA É A ESCOLA DE PIANO OO.
AH, SIM...

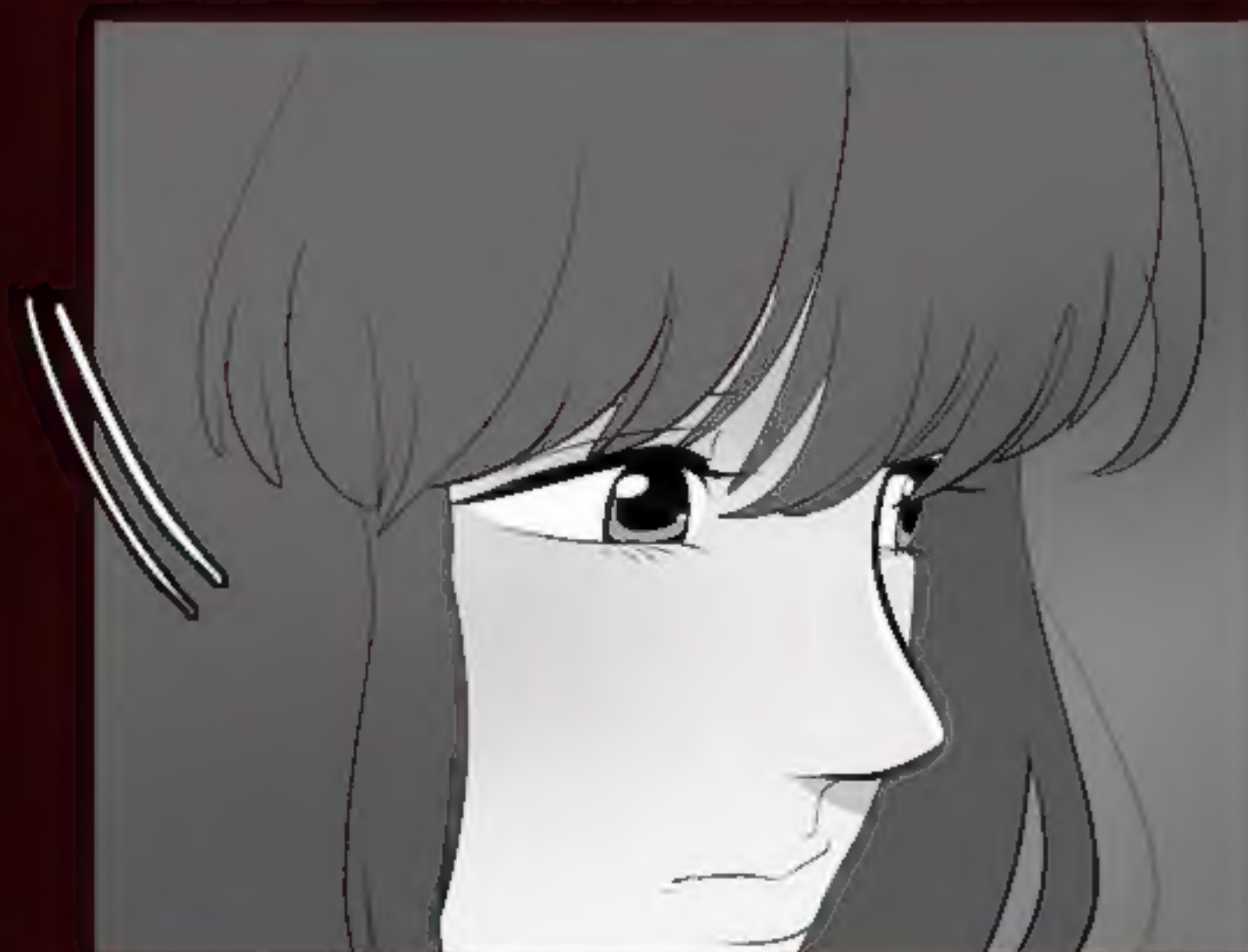
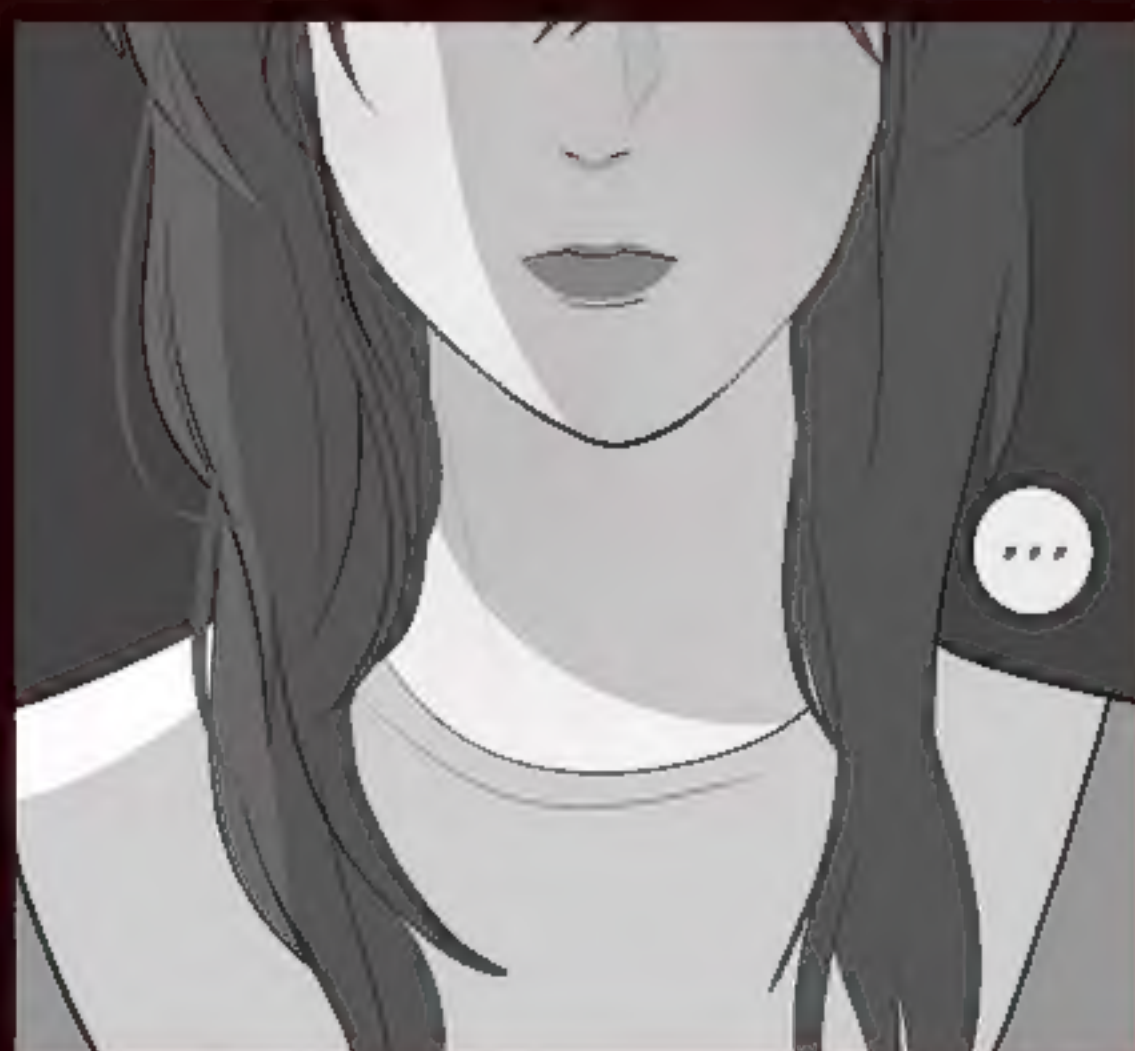
YEONJU.

SIM?

GUARDE SUAS COISAS E VENHA COMIGO.

COMO O PAI ESTÁ..?

OCORREU TUDO BEM NA CIRURGIA... MAS ELE CONTINUA INCONSCIENTE.

YEONJU... PARA QUE SEU PAI ACORDE, AS DESPESAS DO HOSPITAL VÃO SER BEM CARAS...

ENTÃO...

FICARIA TUDO BEM SE VOCÊ... SAISSE DO PIANO?

Alguns dias depois

BOM... LAMENTO PELO QUE ACONTECEU COM O PAI DELA...

HAA- ESSA PIRRALHA_

Façam suas tarefas hoje, okay?!
SIM-

YEONJU.

HÁ QUANTO TEMPO.

COMO VAI SEU PAI?

ELE ESTÁ MELHOR.
QUE BOM.

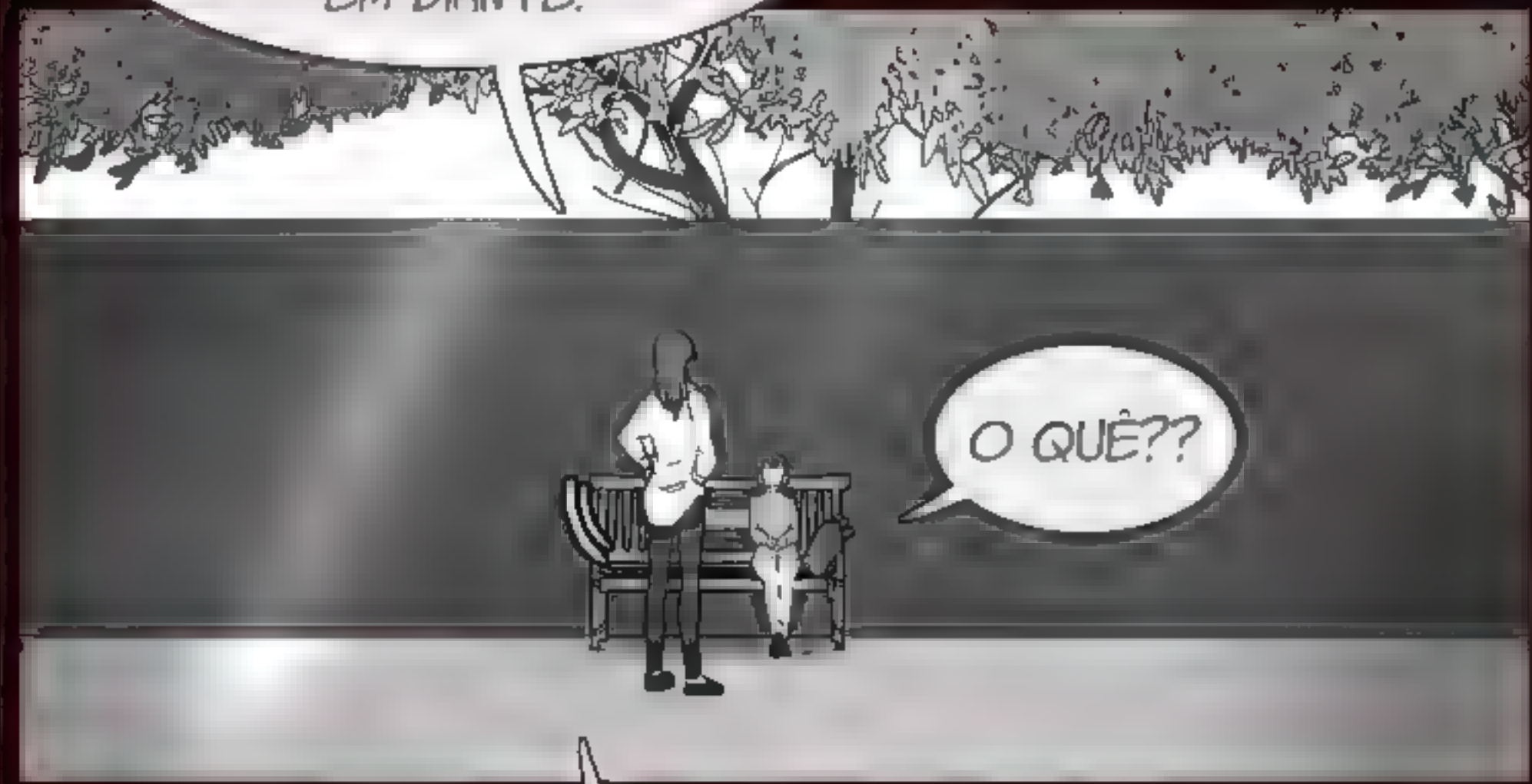
POR QUE VOCÊ ESTÁ AQUI..?
EU NÃO FAÇO MAIS AULAS DE PIANO...

BOM, NÃO É COMO SE EU PUDESSE TE VER APENAS NA ESCOLA, CERTO?
E QUEM SABE, TALVEZ VOCÊ POSSA APRENDER NOVAMENTE.

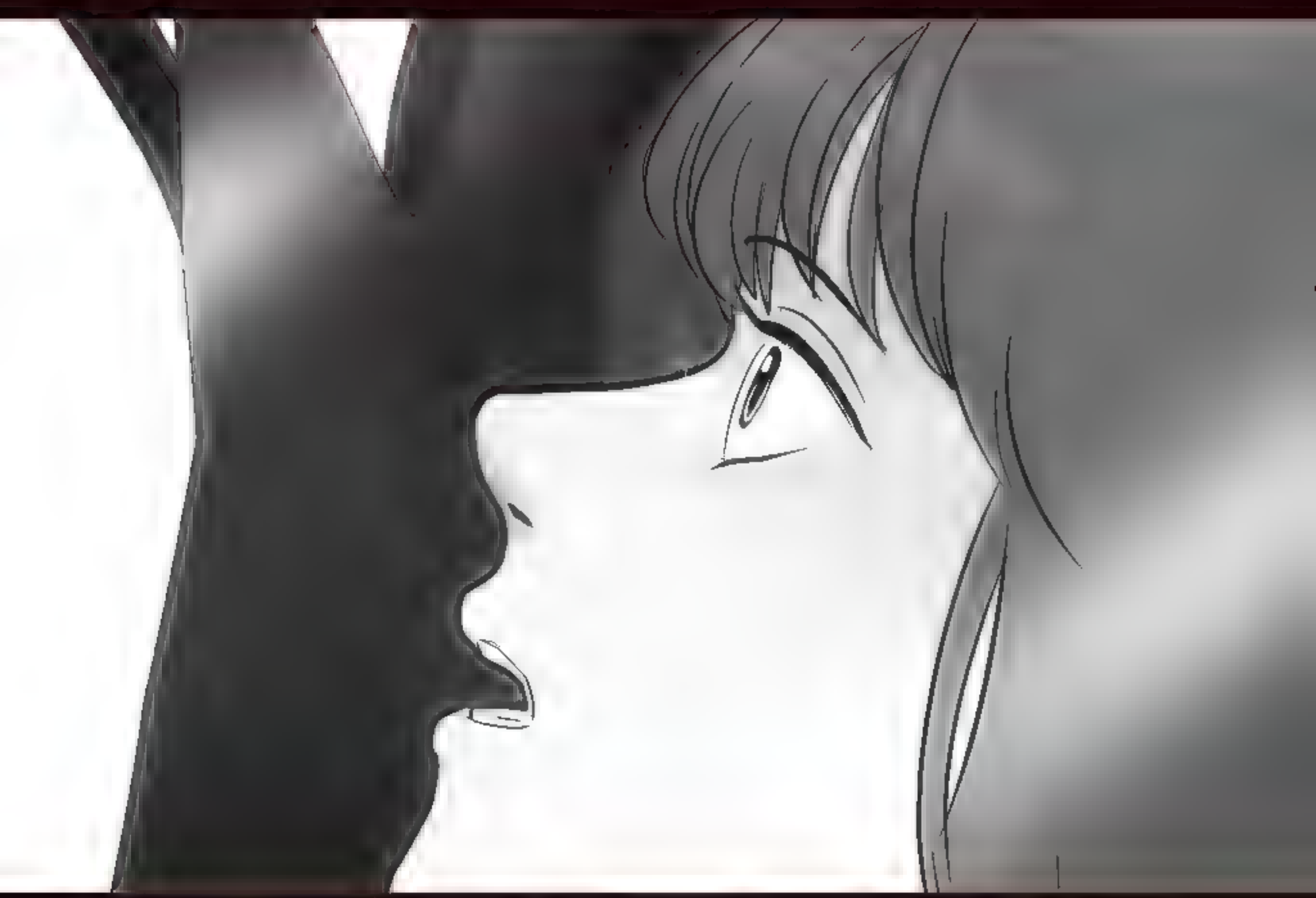
...EU NÃO VOU MAIS.
SÉRIO?
SIM.
É UM FARDO PARA MINHA MÃE.

NÃO POSSO FAZER NADA.

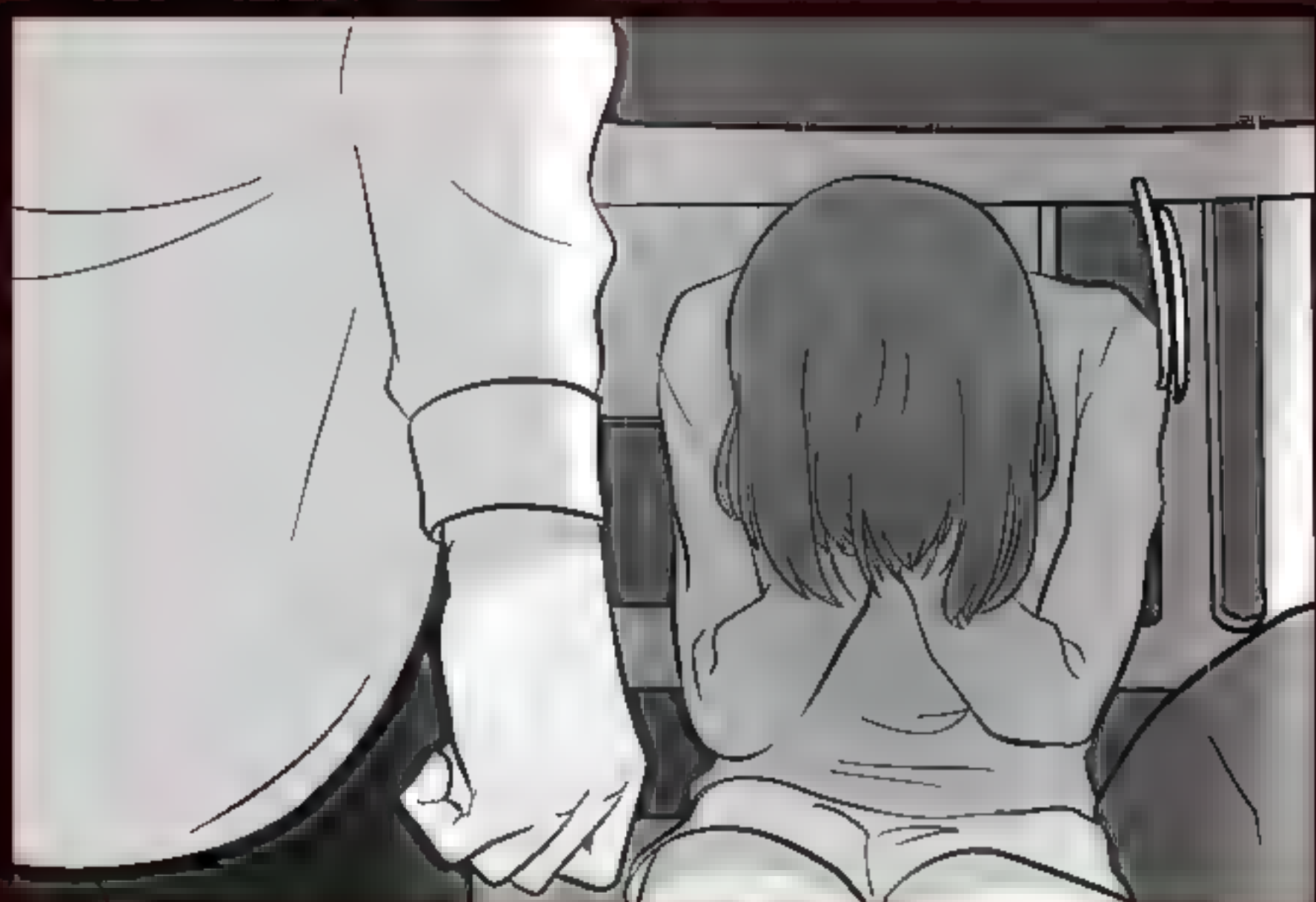
YEONJU,
SSK-
VOCÊ GOSTARIA DE APOSTAR UMA COISA COMIGO?
HÃ?

VAI SER SOBRE O QUE VAI ACONTECER COM VOCÊ DE AGORA EM DIANTE.
O QUÊ??
EU VOU APOSTAR QUE VOCÊ VAI CONTINUAR TOCANDO PIANO.

CLARO QUE, NA SUA SITUAÇÃO DE AGORA,
VOCÊ DEFINITIVA-MENTE VAI PRECISAR DA AJUDA DE OUTROS.

EU LHE DISSE QUE... NÃO POSSO—
E EU QUERO SER ESSA PESSOA PARA VOCÊ.

QUER CONTINUAR TOCANDO PIANO COMIGO?

NÃO É COMO SE EU TIVESSE FEITO ALGO PARA VOCÊ...

ENTÃO POR QUE...

EU NÃO QUERO QUE
DESISTA, YEONJU. É ASSIM
QUE ME SINTO.

YEONJU, VOCÊ
AINDA NEM ENCOTROU ME-
TADE DAS MARAVILHAS
DA VIDA.

EU VOU TE AJUDA A
ENCONTRÁ-LAS

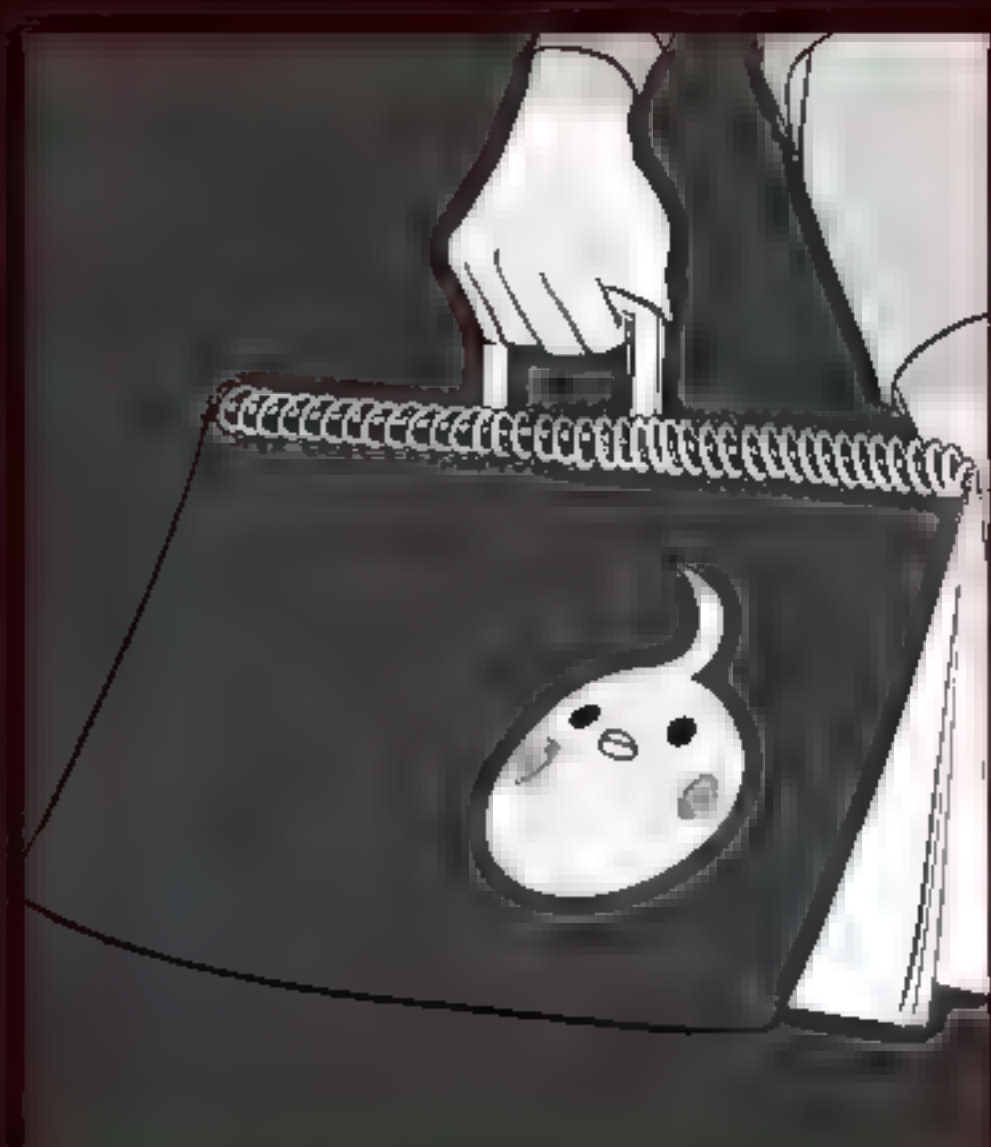
POR ISSO,
NÃO OUSE
DESISTIR!

VOCÊ PODE
SER AMBICIOSA
POR ISSO,

CONTINUE
SEGUINDO EM FRENTE,
YEONJU.

SÓ VAI SER O FIM, SE VOCÊ PARAR DE PROCURAR SÓ PORQUE NÃO CONSEGUE VER NADA,

OS OUTROS PODEM OFERECER AJUDA A VOCÊ,

MAS, NÃO VAI FAZER SENTIDO A NÃO SER QUE VOCÊ DECIDA POR SI MESMA.

ENTÃO, APARTIR DE AGORA, VAMOS COMEÇAR COM ALGO QUE CONSIGA FAZER.

E COMO EU FAÇO ISSO..?

VOCÊ FAZ UMA PROMES-SA.

UMA PROMESSA CONSIGO MESMA, PARA QUE AS COISAS QUE SENTE AGORA

TE MOTIVEM A CONTINUAR SEGUINDO.

ISSO VAI MESMO AJUDAR?

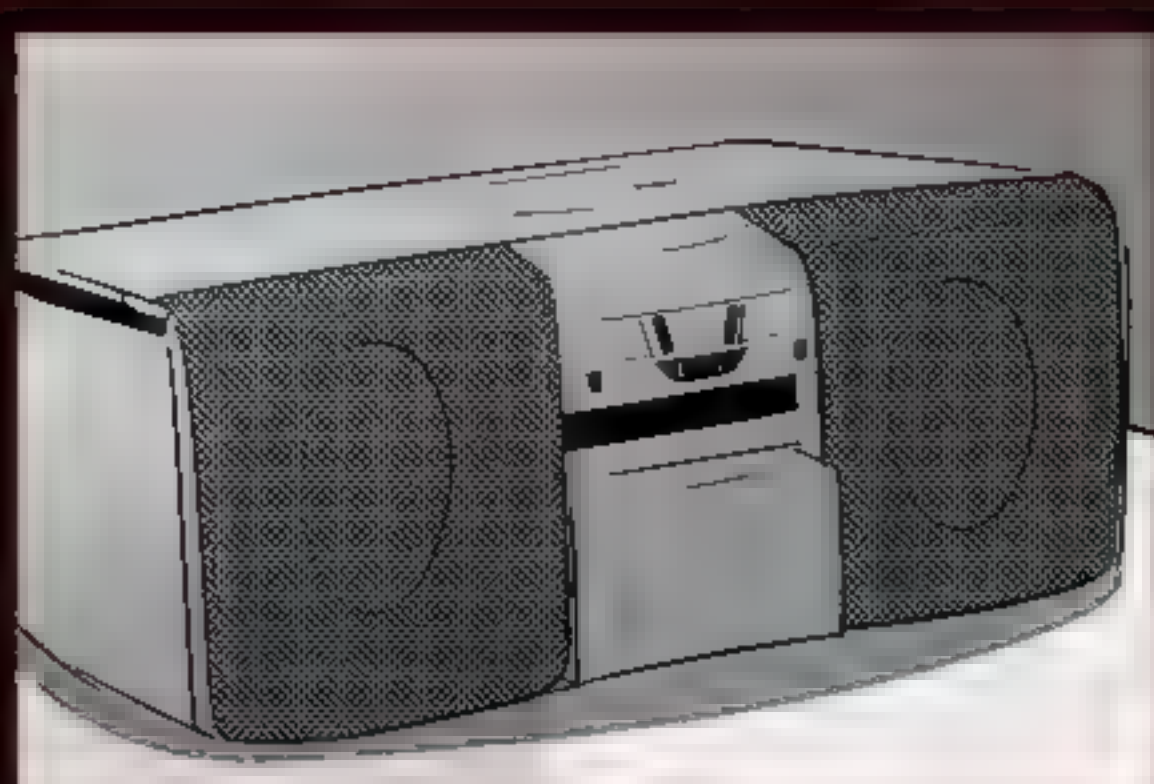
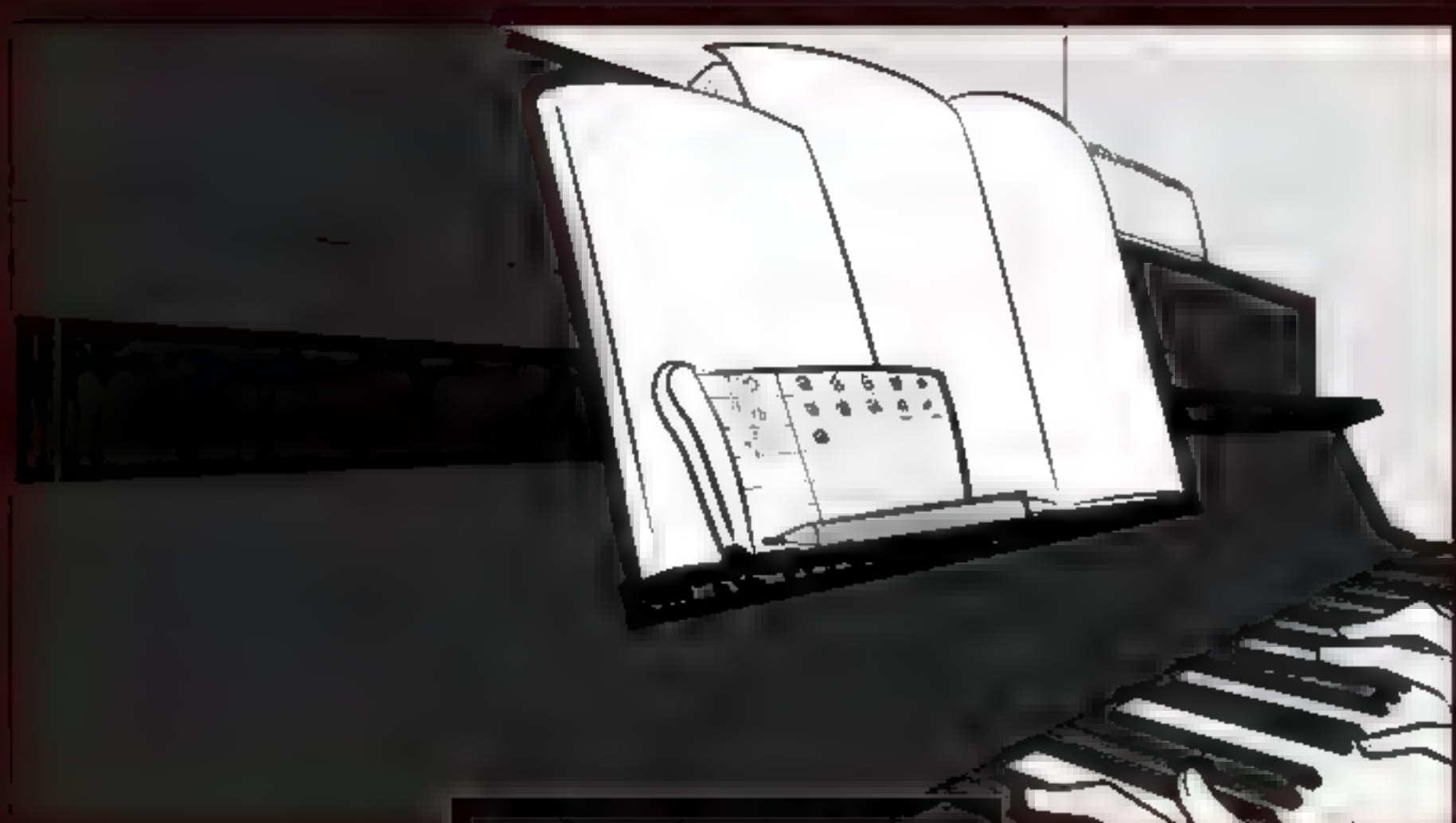
VAI TE AJUDAR QUANDO COMEÇAR A PERDER SUA META DE VISTA.

VAI FAZER VOCÊ LEMBRAR DELA, E AJUDARÁ A ALCANÇÁ-LA. EU GARANTO.

E mais uma vez, eu decidi acreditar.

A partir daquele dia,

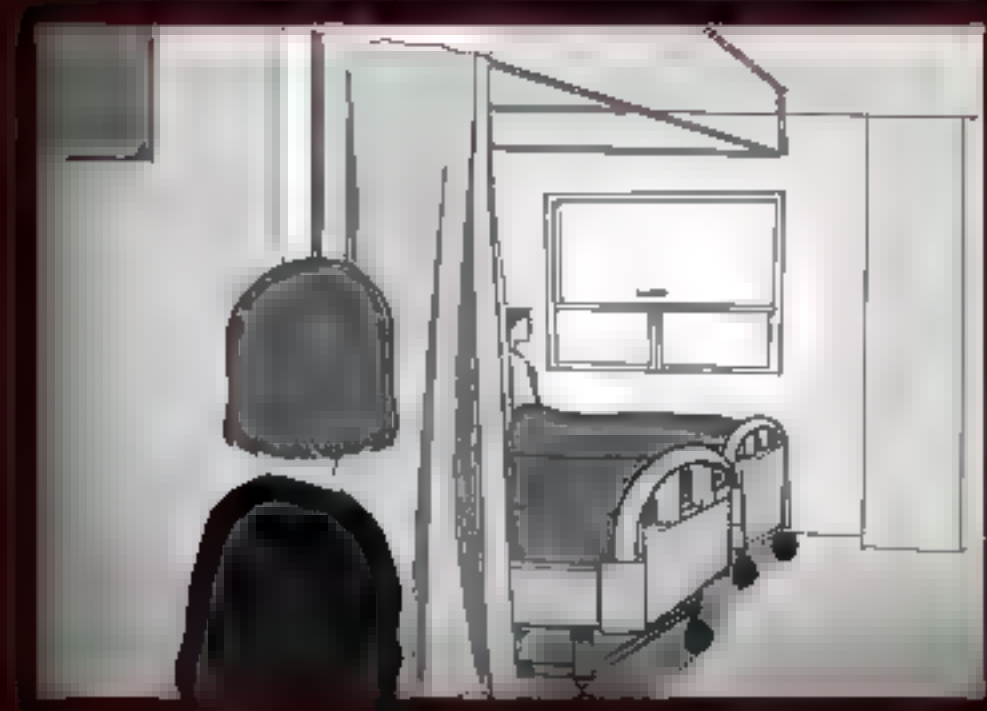
Com a ajuda da unnie, eu fui capaz de tocar novamente.

É claro que, teve que ser em segredo, e apenas nos finais de semana, quando a diretora não estava.

Eu não podia
me sentir
satisfeita.

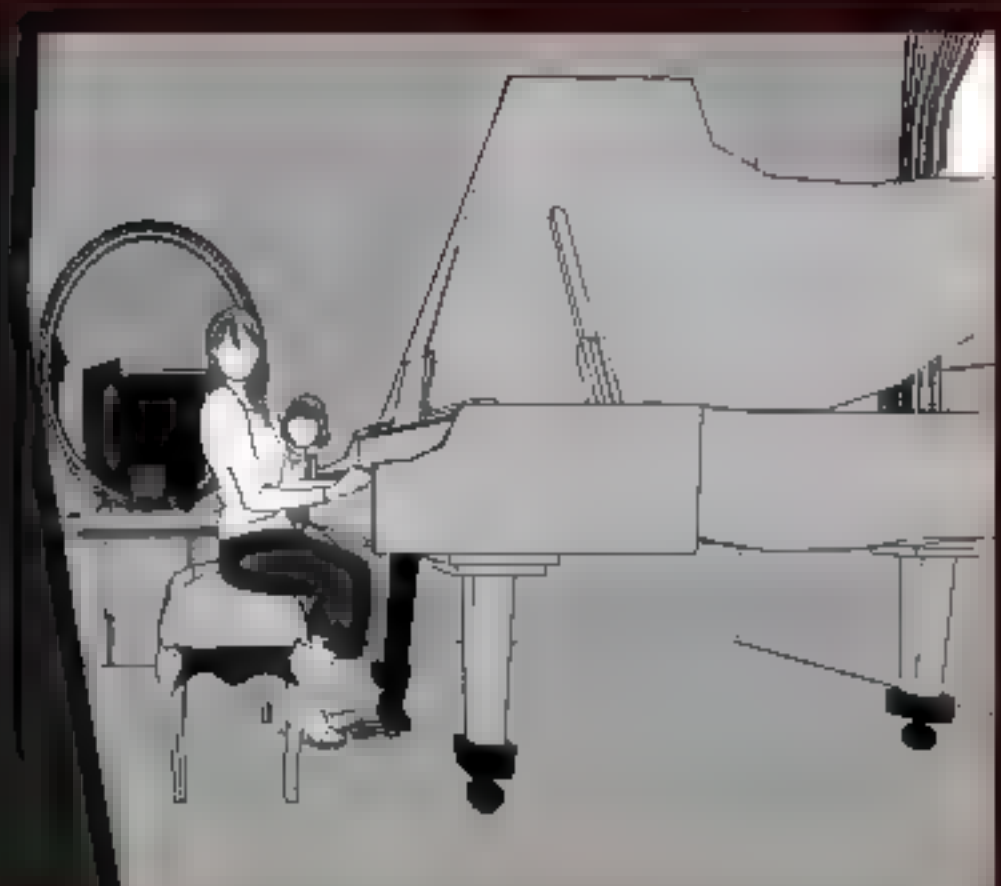
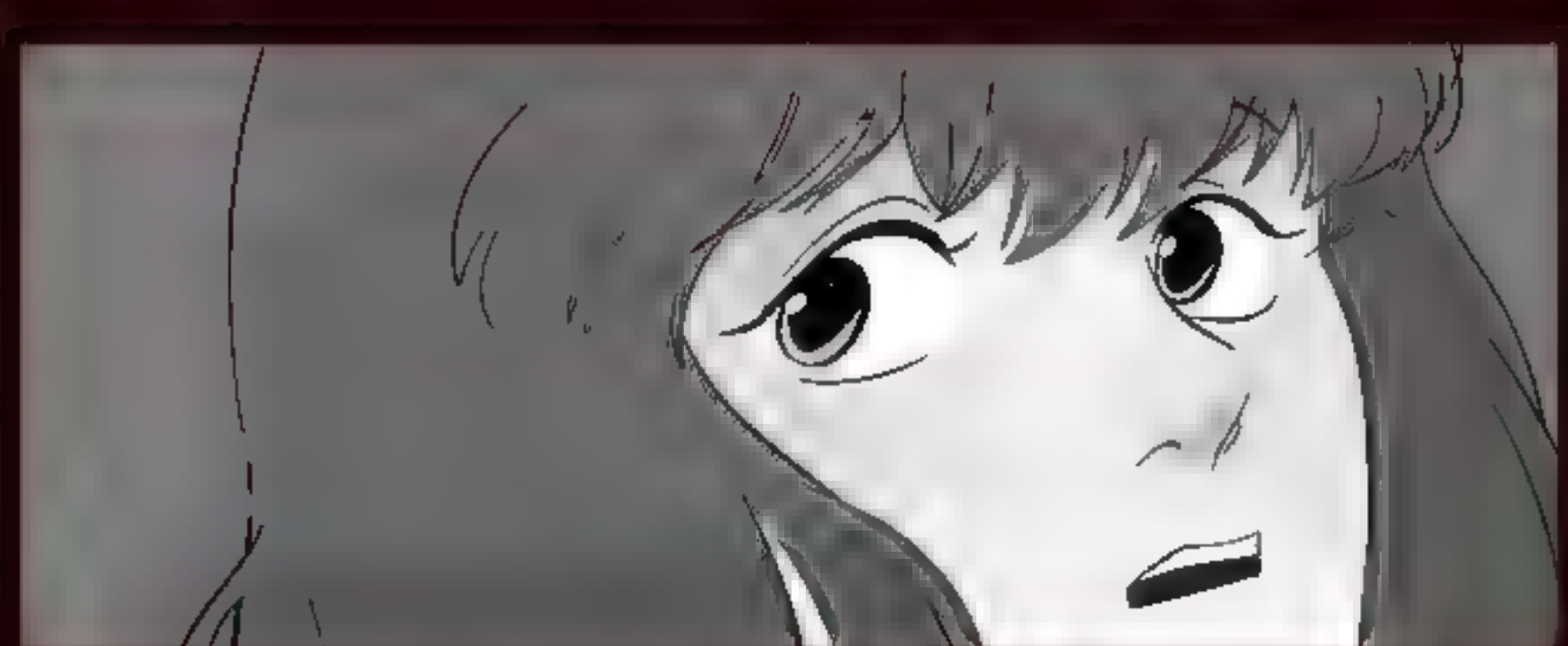
Eu treinei com uma
sensação de urgência
e desespero, por causa
da possibilidade dessa
oportunidade desaparecer
novamente.

Durante aque-
les dois anos,

todos
os dias

eram
preciosos
para mim.

Se fosse
para escolher,

o dia mais
memorável...

...seria o que fui,
pela primeira vez,
para a casa dela.

Foi apenas por um rápido momento,

mas eu vi a pessoa, que era como minha última meta com os meus próprios olhos.

COMO ASSIM, É A NOSSA ÚLTIMA VEZ..?

EU NÃO ESTAVA ESPERANDO ISSO TAMBÉM... MAS VOU ESTAR DE VOLTA EM DOIS ANOS.

QUANDO EU VOLTAR, VOCÊ SERÁ A PRIMEIRA PESSOA PARA QUEM VOU LIGAR YEONJU.

PROMETE?

CLARO.

NÓS VAMOS TOCAR JUNTAS QUANTO NOS ENCONTRARMOS NOVAMENTE, TÁ?

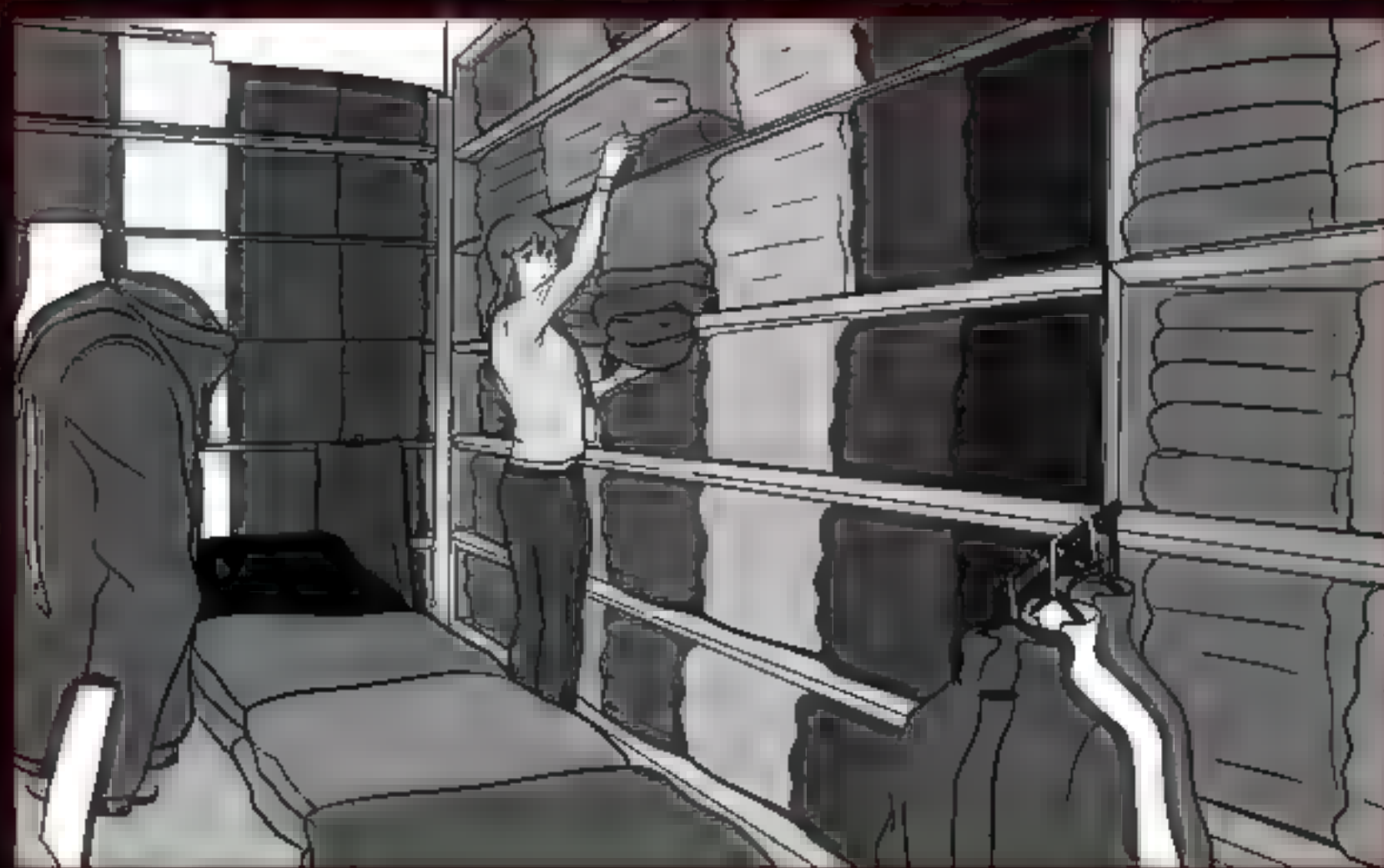
A primeira e a última

de nossas preciosas aulas

e de sua mentira.

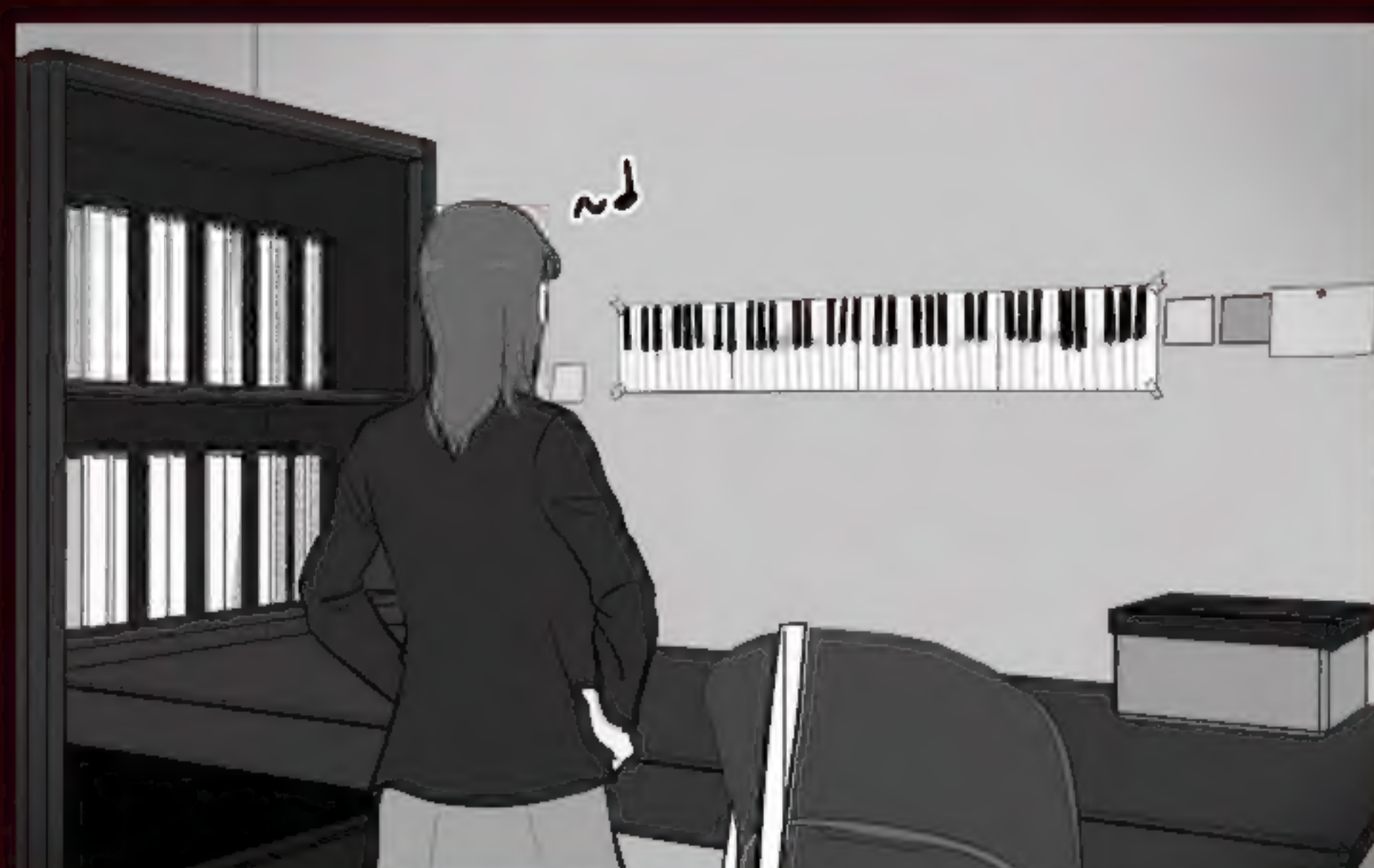
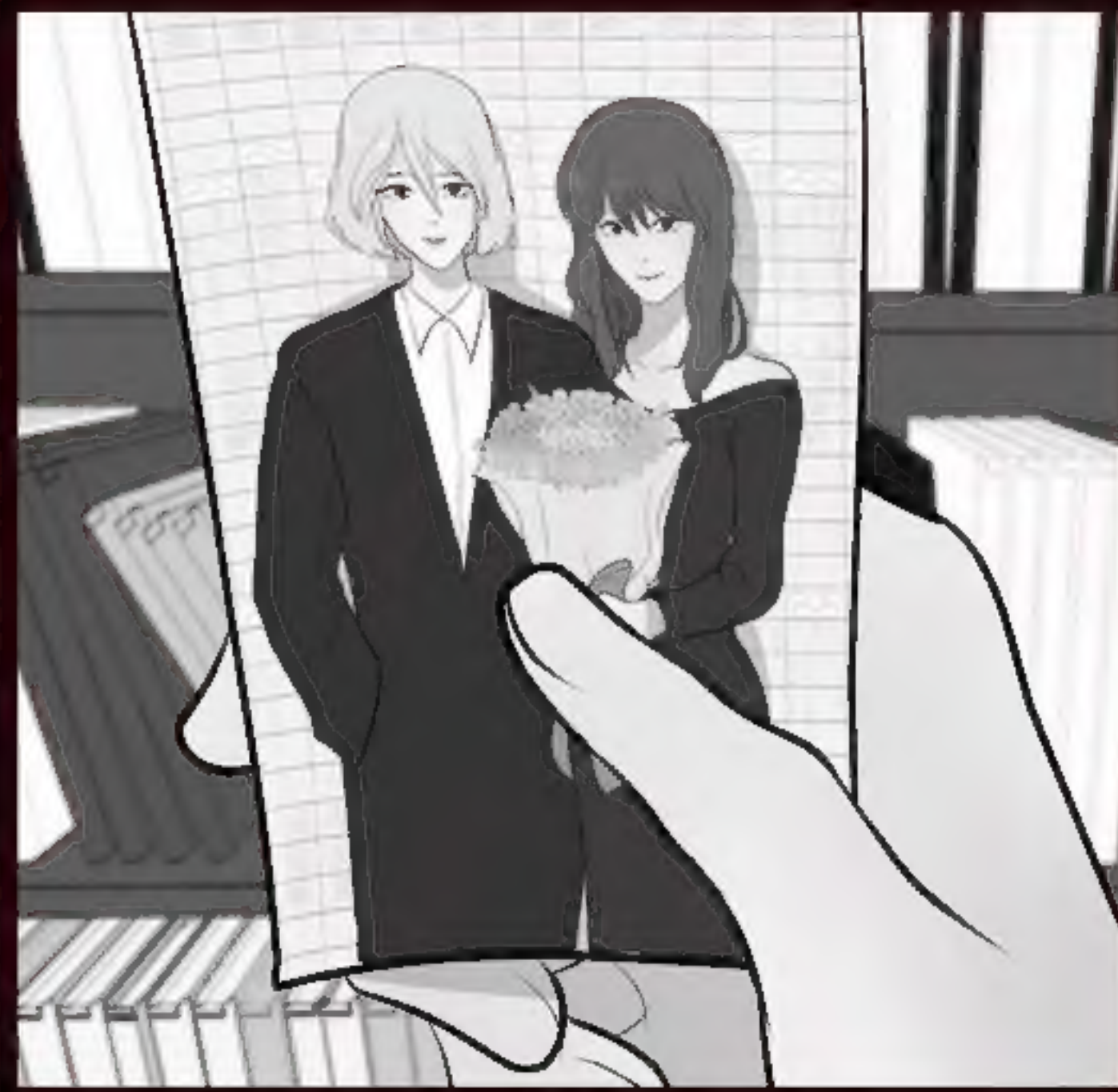
Infelizmente, aquela foi a última vez que a vi,

Não foi um espanto tão grande assim, talvez, porque eu estava sempre na beira do barranco.

mas as coisas fica-ram um pouco melhores quando entrei no ensino fundamental, e fui capaz de fazer aulas de novo.

Claro,

Foi apenas um
pequeno progresso,

por isso não fui
para a faculdade
imediatamente.

Mas no fim,
como ela falou,

Eu ainda não
realizei meu sonho
completamente,

mas eu estou
chegando perto.

Como um
milagre.

Não importa se é
bom ou ruim, todo
mundo tem suas
razões para serem
ambiciosos.

E é o mesmo
para mim.

Como posso dúvidar minha ganância,

quando uma razão tão clara e preciosa existe?

APERTA...

Continua...